AIC

ESPAÑA

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Juan Ignacio Luca de Tena, 14 - 28027 MADRID

6
25-SEP-08

AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
Telefax: +34 913 213 157
E-mail: ais@aena.es

Depósito Legal: M.- 23591 - 1994

CAMBIO EN LOS INDICADORES DE LUGAR AFTN DE EUROCONTROL/CFMU
CHANGE OF EUROCONTROL/CFMU AFTN LOCATION INDICATORS

1. INTRODUCCIÓN

El indicador de direccionamiento referente a la UE, ha sido actualizado en el documento 7910 de OACI para posibilitar su utilización por los diferentes sistemas de los proveedores de servicios en la Región Europea.

El propósito es posibilitar a dichos sistemas multinacionales, como la Base de Datos AIS Europea (EAD) o la Unidad Central de Gestión de Afluencias (CFMU), ambos gestionados por EUROCONTROL, puedan mantener los mismos indicadores de lugar, independientemente del estado o estados desde el que se suministre el servicio.

Los indicadores de lugar EUCH y EUCB fueron incluidos como direcciones de la CFMU en el documento de 7910 de OACI, en la edición 123 de marzo de 2007.

1. INTRODUCTION

The addressing indicator regarding the EU has been updated in the ICAO doc 7910 for use by multinational service systems in the European Region.

The purpose is to allow multinational service systems, such as the European AIS Database (EAD) or Central Flow Management Unit (CFMU), both provided by the EUROCONTROL Agency, to retain the same addressing indicator, irrespective of which State or States the Service is operated from.

The location indicators EUCH and EUCB have been allocated to the CFMU in ICAO DOC 7910, Edition 123, dated March 2007.

2. CAMBIO EN LOS INDICADORES DE LUGAR

Los indicadores de lugar AFTN de la CFMU se reemplazarán según la siguiente regla:

- EUCH sustituirá a EBBD para la CFMU ubicada en Haren (Bruselas).
- EUCB sustituirá a LFPY para la CFMU ubicada en Bretigny-sur-Orge (París).

Estos cambios no afectan a las direcciones SITA de la CFMU.

2. LOCATION INDICATORS CHANGE

The current CFMU AFTN location indicators shall be replaced as follows:

- EUCH shall replace EBBD for the CFMU site in Haren (Bruxelles).
- EUCB shall replace LFPY for the CFMU site in Bretigny-sur-Orge (Paris).

This change does not concern the CFMU SITA addresses.

3. LISTA DE DIRECCIONES AFTN AFECTADAS POR EL CAMBIO

En la siguiente tabla se pueden ver las direcciones actuales AFTN de la CFMU afectadas por el cambio, las nuevas direcciones correspondientes y el lugar donde están situadas:

3. LIST OF AFTN ADDRESSES AFFECTED BY THE CHANGUE

The current AFTN addresses of the CFMU that will be affected by the change, the new corresponding addresses and the address usage are included in the following table:

DIRECCIÓN ACTUAL CURRENT ADDRESS	NUEVA DIRECCIÓN NEW ADDRESS	LOCALIZACIÓN ADDRESS USAGE
EBBDZMFP	EUCHZMFP	IFPS en Haren / IFPS, Haren
LFPYZMFP	EUCBZMFP	IFPS en Brétigny / IFPS, Brétigny
EBBDZMTA	EUCHZMTA	Sistema ETFMS/TACT en Haren / ETFMS/TACT, Haren
EBBDZMFV	EUCHZMFV	Sistema IFPUV en Haren / IFPUV System, Haren
EBBDCEUW	EUCHCEUW	Sala de operaciones CFMU / CFMU Operations Room
EBBDCFMU	EUCHCFMU	Sala de operaciones CFMU / CFMU Operations Room
EBBDEUCX	EUCHEUCX	Sala de operaciones CFMU / CFMU Operations Room
EBBDZMFT	EUCHZMFT	Dirección IFPS para pruebas / IFPS Test Address
EBBDZMTT	EUCHZMTT	Dirección de pruebas ETFMS / ETFMS Test Address
EBBDYFYX	EUCHYFYX	Dependencias CFMU en Haren / CFMU System Operations, Haren
EBBDZKTT	EUCHZKTT	Dependencias CFMU en Haren / CFMU System Operations, Haren
LFPYYFYX	EUCBYFYX	Dependencias CFMU en Brétigny / CFMU System Operations, Brétigny
LFPYZKTT	EUCBZKTT	Dependencias CFMU en Brétigny / CFMU System Operations, Brétigny

4. PLAN DE MIGRACIÓN

La migración de las actuales direcciones AFTN de la CFMU a las nuevas, se hará siguiendo el siguiente plan. El plan incluye un periodo de transición durante el cual ambas direcciones AFTN (las actuales y las nuevas) podrán utilizarse indistintamente, para facilitar el cambio a los usuarios de la CFMU.

Pasos 1 y 2 (Hasta el 23 octubre 2008)

Afectan a la configuración interna de los sistemas para que puedan simultanear ambos indicadores de lugar.

Paso 3 (del 23 de octubre 2008 al 22 de octubre 2009)

Los usuarios de la CFMU transmiten mensajes a las nuevas direcciones EU de la CFMU.

Entre el 23 de octubre de 2008 y el 22 de octubre de 2009, los usuarios de la CFMU comenzarán a utilizar de forma gradual las nuevas direcciones

4. MIGRATION PLAN

The migration from the current CFMU AFTN addresses to the new addresses will be done according to the following Plan. The Plan includes a transition period during which both the current and the new AFTN addresses will be in use in order to facilitate the transition for the CFMU users.

Step 1 and 2 (Until October 23rd 2008)

These steps concern the configuration and update of systems and procedures (if needed) to be able to handle messages with the new addresses.

Step 3 (From October 23rd 2008 until October 22nd 2009)

CFMU Users transmit messages to the new CFMU EU addresses.

Between the October 23rd 2008 and October 22nd 2009, CFMU users shall gradually start transmitting their messages to the new EU addresses of the

EU de la CFMU al transmitir sus mensajes. Se puede elegir cualquier fecha dentro de este periodo para comenzar con el uso de las nuevas direcciones. Este paso está definido como un periodo de transición.

La CFMU aceptará mensajes enviados tanto a las nuevas direcciones AFTN como a las actuales, y seguirá trasmitiendo sus mensajes utilizando como originador la actual dirección AFTN.

Paso 4 (del 22 de octubre del 2009 en adelante) la CFMU trasmite todos sus mensajes con las nuevas direcciones EU

El 22 de octubre de 2009, la CFMU comenzará a transmitir sus mensajes a los usuarios AFTN con las nuevas direcciones de la EU como originador.

Los usuarios de la CFMU transmitirán sus mensajes SOLO a las nuevas direcciones EU de la CFMU. Las direcciones AFTN actuales no deberían utilizarse más, ya que no se garantiza que los mensajes enviados a dichas direcciones lleguen a los sistemas de la CFMU.

5. INFORMACIÓN POSTERIOR

Para futuras consultas se publicará información actualizada en la página web de la CFMU:

http://www.cfmu.eurocontrol.int

así como en el resto de los medios habilitados para ello: (enmiendas al AIP, NOTAM, Mensajes de información ATFM (AIM), etc.)

Cualquier sugerencia deberá ser enviada a la dirección de e-mail del soporte a usuarios de la CFMU:

cfmu.customersupport@eurocontrol.int

CFMU. The start of using the new CFMU addresses can be on any date during this period of time. This step is intended as a transition period.

The CFMU will accept messages sent to either the new than the current AFTN addresses and will continue transmitting messages with the current AFTN addresses as originator.

Step 4 (From October 22nd 2009 onwards) CFMU transmits messages from the new EU addresses (full operations)

Starting the October 22nd 2009, CFMU shall transmit messages to AFTN users with the new EU addresses as originator.

CFMU users are expected to continue transmitting their messages ONLY to the new EU addresses of the CFMU. The current AFTN addresses should no longer be used by external users. There will be no guarantee that messages transmitted to the current CFMU addresses will reach the CFMU system.

5. FURTHER INFORMATION

Further information and updates will be published on the CFMU website at:

http://www.cfmu.eurocontrol.int

and also through other appropriate communication means (AIP Amendment, NOTAM, ATFM Information Message (AIM) etc.)

Queries can be addressed to the CFMU Customer Support at the e-mail address:

cfmu.customersupport@eurocontrol.int